



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九七八年十二月十一日

星期一

目錄

| | | |
|------------------|-----------------------|------|
| 本年一月至十月貿易總額 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | 第一頁 |
| 長沙灣道及山頂交通措施 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | 第七頁 |
| 九龍塘窩打老道一段暫告封閉 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | 第八頁 |
| 東區民政主任拜訪街坊首長 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | 第八頁 |
| 納稅人士注意繳稅日期 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | 第九頁 |
| 觀塘停水 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | 第十頁 |
| 港府批出青衣用地建船塢 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | 第十頁 |
| 傳聽主持鋼琴大師班 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | 第十二頁 |
| 設新社區組織以配合新市鎮迅速發展 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | 第十三頁 |

本年一月至十月貿易總額
較去年同期增加百分之廿三
港產品出口亦告增加

統計處今日發表一九七八年一月至十月之詳細貿易數字顯示本年頭十個月內貿易總額為九百二十八億九千四百萬元，較去年同期增加百分之二十三。

在上述貿易總額中，出口總值佔四百三十一億五千四百萬元，較去年同期增加百分之十九。

出口總值增加，部份原因是港製品出口增加，總值達三百二十五億八千二百萬元，較去年同期增加百分之十五，另一部份原因則是轉口貨物增加百分之三十二，總值達一百零五億七千二百萬元。

入口貨品總值則佔四百九十七億四千萬元，增加百分之二十六。

本港產品輸往十個主要海外市場之詳情如下：

| 一九七七年 | 一九七八年 | 增加額 | (以百分率) |
|-------|-------|---------|---------|
| 一月至十月 | 一月至十月 | (以百萬元計) | (以百萬元計) |

| 美國 | 西德 | 英國 | 日本 | 澳洲 | 加拿大 | 新加坡 | 荷蘭 | 瑞士及列支敦斯登 | 尼日利亞 |
|--------|--------|-------|-------|-------|-------|------|------|----------|------|
| 一一,一六五 | 二,八四九 | 二,三四四 | 一,一三八 | 一,〇四八 | 九六五 | 七三〇 | 五九一 | 四六一 | 三五一 |
| 一二,四三一 | 三,三九七 | 三,〇二四 | 一,四三六 | 一,二〇六 | 一,〇一九 | 八六八 | 七一〇 | 五四九 | 四九七 |
| 增一,二六六 | 增五,五四八 | 增六八〇 | 增二九八 | 增一五八 | 增五四 | 增一三八 | 增一一九 | 增八八 | 增一四六 |
| 增一一 | 增一九 | 增二九 | 增二六 | 增一五 | 增六 | 增一九 | 增二〇 | 增一九 | 增四一 |

輸往美國之產品總值上升百分之十一，主要是衣着用品、電器用品及鐘錶之出口均告增加，計衣着用品輸出總值達五十一億四千五百萬元，增百分之十五；電器用品出口總值七億九千一百萬元，增百分之十二；鐘錶出口總值六億二千八百萬元，增百分之五十。但，輸往該地之塑膠玩具及洋娃娃、收音機、及紡織紗及纖維之出口總值均告下跌，計塑膠玩具及洋娃娃之出口總值只達十億二千一百萬元，比去年同期減少百分之三；收音機總值只達四億九千七百萬元，比去年同期減少百分之三十七；而紡織紗及纖維總值亦只達三億六千二百萬元，減少百分之十一。

輸往德國之貨品總值則由於下列產品出口增加而告上升，計衣着用品總值為二十億零一千六百萬，增百分之二十；電訊及音響器材總值為三億六千六百萬元，增百分之十；鐘錶總值為一億四千九百萬元，增百分之一百二十四；以及旅行用品、手提袋及類似物品總值為一億一千七百萬元，增百分之三十九。

輸往英國之衣着、纖維及鐘錶均告增加，輸往日本及新加坡者亦然。計輸英之衣着比去年同期增加百分之三十三，總值達十五億四千七百萬元；纖維出口總值三億一千八百萬元，增百分之三十一；鐘錶出口總值二億零一百萬元，增百分之九十九。

輸往日本之衣着用品增加百分之二十七，總值達四億二千二百萬元；鐘錶總值增至九千三百萬元，增加百分之八十。輸往新加坡的衣着用品總值為一億零五百萬元，增加百分之二十八；鐘錶總值則為六千三百萬元，即增加百分之三十四。

本港製品之主要分類變動情形如下：

| 一九七七年 一月至十月 | 一九七八年 一月至十月 | 增 或 減 |
|----------------|----------------|-----------------|
| (以百萬元計) | (以百萬元計) | (以百萬元計) × (百分率) |

衣着用品

| | | | |
|---------|---------|---------|-----|
| 一一, 二二七 | 一二, 六七五 | 增一, 四四八 | 增一三 |
|---------|---------|---------|-----|

雜項製成品(主要為
塑膠玩具及洋娃娃)

| | | | | |
|--------|--------|---|-----|-----|
| 四, 七二一 | 五, 三四七 | 增 | 六二六 | 增一三 |
|--------|--------|---|-----|-----|

攝影器材、光學
貨品、鐘錶

| | | | | |
|--------|--------|---|-----|-----|
| 一, 六四八 | 二, 五一八 | 增 | 八七〇 | 增五三 |
|--------|--------|---|-----|-----|

電訊及音響器材

| | | | | |
|--------|--------|---|----|----|
| 二, 二八八 | 二, 二七二 | 減 | 一五 | 減一 |
|--------|--------|---|----|----|

紡織紗、纖維、布製
製成品及有關製品

| | | | | |
|--------|--------|---|----|----|
| 二, 一七四 | 二, 二四二 | 增 | 六七 | 增三 |
|--------|--------|---|----|----|

電機及電器用品

| | | | | |
|--------|--------|---|-----|-----|
| 一, 四一一 | 一, 七〇四 | 增 | 二九二 | 增二一 |
|--------|--------|---|-----|-----|

(主要為家庭電器及
半導體及真空管)

本港製成品之出口數量顯著增加的項目為衣着用品(總值一百二十六億七千五百萬元, 增百分之十三)、鐘錶(總值二十億零九千三百萬元, 增百分之六十一)、紡織纖維(總值十六億九千五百萬元, 增百分之十一)、辦公室器材及自動資料處理設備(總值八億八千八百萬元, 增百分之十九), 旅行用品、手提袋及類似用品(總值七億三千九百萬元, 增百分之二十七)。以上各種產品出口增加足以抵銷下述貨品出口下降有餘。出口總值下降之製品為收音機(總值十二億四千萬, 減百分之三十一)、紡織紗(總值二億九千萬, 減百分之十八)、布製成品(總值二億五千七百萬元, 減百分之八)及專業儀器(總值一億零二百萬元, 減百分之三十一)。

本港由十大來源輸入貨物的變動情形摘要如下：

| | 一九七七年 | | 一九七八年 | | 增加 |
|----------|--------|---------|-------|--------|------|
| | 一月至十月 | (百萬元計) | 一月至十月 | (百萬元計) | |
| 日本 | 九, 二一五 | 一一, 三六二 | 增 | 二, 一四七 | 增 二二 |
| 中國 | 六, 四五四 | 八, 三一五 | 增 | 一, 八六〇 | 增 二九 |
| 美國 | 五, 〇二〇 | 六, 〇九〇 | 增 | 一, 〇七〇 | 增 二一 |
| 台灣 | 二, 六七三 | 三, 三二八 | 增 | 六五五 | 增 二五 |
| 新加坡 | 二, 四一八 | 二, 六一八 | 增 | 二〇〇 | 增 八 |
| 英國 | 一, 七六四 | 二, 三〇一 | 增 | 五三七 | 增 三〇 |
| 西德 | 一, 一七八 | 一, 六三一 | 增 | 四五三 | 增 三八 |
| 瑞士及列支敦斯登 | 一, 〇三一 | 一, 六一二 | 增 | 五八一 | 增 五六 |
| 南韓 | 一, 三五四 | 一, 四〇八 | 增 | 五四 | 增 四 |
| 澳洲 | 七八〇 | 一, 〇二一 | 增 | 二四〇 | 增 三一 |

本港輸入日本貨品總值上升百分之二十三，其原因為下列各項貨品運抵數量增加，計紡織纖維總值十五億二千四百萬元，增百分之二十一；鐘錶總值九億九千三百萬元，增百分之二十九；電機及電器用品總值九億七千二百萬元，增百分之四十；電訊及音響器材總值八億二千九百萬元，增百分之三十；及車輛總值為六億八千七百萬元，增百分之五十九。

自中國輸入之貨品亦增加百分之二十九，其主要原因是下述各項來貨均告增加，計紡織纖維總值八億九千一百萬元，增百分之九十；石油產品總值六億零四百萬元，增百分之六十；衣著用品總值四億七千七百萬元，增百分之三十四；牲口總值九億五千四百萬元，增百分之三十四；蔬菜生果總值六億元，增百分之二十二；及甲殼及介類總值三億三千一百萬元，增百分之十六；及穀物總值三億三千三百萬元，增百分之十二。

由美國運來之貨品，增加百分之二十一，顯示入口總值增加較大之貨物為紡織纖維（總值七億一千二百萬元，增百分之三十）；珍珠、寶石及次等寶石（總值五億九千八百萬元，增百分之七十三）；電器用品（總值五億一千三百萬元，增百分之十二）；辦公室器材和自動資料處理設備（總值四億九千萬元，增百分之十三）；蔬菜生果（總值四億四千九百萬元，增百分之二十二）；烟草（總值二億六千一百萬元，增百分之三十七）；及熟皮毛皮（總值一億四千八百萬元，增百分之二十六）。

從台灣運來之貨品總值上升百分之二十五，主要是由於紡織紗、紡織纖維、布製成品及有關用品入口增加百分之十四，達十三億三千萬元。從新加坡運來之貨品亦上升百分之八，主要是由於電器用品（總值二億一千八百萬元，增百分之二十七）；鐘錶（總值一億三千二百萬元，增百分之七十二）；珍珠、寶石及次等寶石（總值七千六百萬，增百分之二十七）的輸入均告增加。

下表顯示按貨物種類計算的輸入總值重要變動情形：

| | 一九七七年 | 一九七八年 | | |
|---------------------------|--------|--------|--------|-------|
| | 一月至十月 | 一月至十月 | | |
| | (百萬港元) | (百萬港元) | (百萬港元) | (百分率) |
| 根據用料分類之製成品（主要為紡織紗布製成品及鑽石） | 一一,七九五 | 一六,一二四 | 增四,三一九 | 增三七 |
| 機械及運輸工具 | 七,七四〇 | 九,六五四 | 增一,九一四 | 增二五 |
| 其他製成品（主要為鐘錶及衣着） | 五,〇一〇 | 六,八二八 | 增一,八〇八 | 增三六 |
| 食物及主要供食用之牲口 | 五,九〇八 | 六,五九四 | 增六八六 | 增一二 |
| 化學品及有關製品 | 二,九六七 | 三,七二〇 | 增七五三 | 增二五 |

非金屬礦產製成品輸入總值增加百分之六十四，主要原因為珍珠、寶石及次等寶石運來較多，其入口總值達三十三億三千萬元，增百分之七十三。此外，入口總值亦有增加者為纖維（總值四十二億九千四百萬元，增百分之三十四）；；鐘錶（總值二十三億九千四百萬元，增百分之二十四）；；鋼鐵（總值十六億一千七百萬元，增百分之四十五）；；車輛（總值十一億三千一百萬元，增百分之四十四）；。食物方面，蔬菜生菓亦有增加（總值十六億二千七百萬元，增百分之二十二）；。但運輸工具輸入則減少（總值四億七千萬元，減百分之三十七）；。咖啡、茶葉、谷咕及香料之輸入亦告減少，（總值一億九千萬，減百分之二十六）。

轉口貨品繼續保持上升趨勢。日本、新加坡、印尼、美國及台灣之需求均告增加，計日本（總值十八億八千五百萬元，增百分之六十九）、新加坡（總值十一億一千四百萬元，增百分之三十九）、美國（總值九億九千九百萬元，增百分之四十二）及台灣（總值九億六千一百萬元，增百分之三十八）。轉口貨品總值增加最大者為珍珠、寶石及次等寶石（總值十四億四千二百萬元，增百分之五十二）；；紡織纖維（總值七億二千萬元，增百分之五十八）；；原動植物原料（總值五億七千九百萬元，增百分之三十三）；；電器用品（總值五億七千九百萬元，增百分之二十三）；；衣着及布製成品（總值二億三千七百萬元，增百分之二十八）；；及車輛（總值二億二千七百萬元，增百分之四十九）；。及車輛（總值二億二千七百萬元，增百分之四十九）。

統計處並發表一九七八年九月份各類貿易指數如下：

| | | | | |
|---------|-----|-----|------------|------|
| 本港製成品出口 | 二二八 | 二二〇 | 一九七三年指數為一百 | 數量指數 |
| 入口 | 二二八 | 一四四 | 一九七三年指數為一百 | 數量指數 |
| | | 一四四 | | 數量指數 |
| | | 一五八 | | 數量指數 |

九月份之貿易指數比率為九十八。

長沙灣道及山頂交通措施

運輸署今（星期一）日宣佈，由本星期三（十二月十三日）至星期五（十二月十五日），介於興華街與東京街間之一段長沙灣道，將於每日凌晨零時至早上五時三十分一段時間內，暫時封閉。

是項措施是方便在發祥街附近拆卸一座行人天橋，興建地下鐵路。

在封路期間，沿該道東行之九巴路線第四號、三十七號、四十四號A、四十五號及隧道巴士第一〇二及一〇五號，均須改經興華街、荔枝角道及東京街，然後重返長沙灣道。

至於西行巴士，包括九巴第六B、十二、十二B、廿一B、廿三、廿五A、廿六A、廿七、四十四A及四十五號路線，與及隧道巴士第一〇二及一〇五號，則須改行東京街、元州街及興華街，然後轉入長沙灣道。

改道路線屆時將設有臨時巴士站。

同時，運輸署又宣佈，港島山頂芬梨道將由本星期五（十二月十五日）上午十時起，禁止所有淨重超過兩噸之車輛駛入。

屆時該處將會設有適當交通標誌，以指導駕車者。

九龍塘窩打老道一段
週四週五天曉前封閉

運輸署宣佈，介乎禧福道與聯合道間之一段窩打老道，於本星期四（十二月十四日）及星期五（十二月十五日），每日由凌晨零時卅分至上午五時十五分，暫告封閉，以便進行歌和老街交匯處建造工程。

沿窩打老道北行之車輛，在窩打老道與禧福道交界處起，須改行禧福道，聯福道及聯合道，再重返窩打老道。

南行車輛在窩打老道與聯合道交界處起，須改經聯合道及太子道，再返回窩打老道；或改經聯合道、聯福道、禧福道、喇沙利道、蘭開夏道，然後駛入窩打老道。

屆時該處將設有適當之交通標誌，指導駕車人士。

東區民政主任拜訪街坊首長

新任東區民政主任祈德里，將於明日（星期二）下午六時，偕同副民政主任陳惠林前往筲箕灣街坊會，先行拜訪該會各理事長。

祈德里並已安排繼續拜訪區內其他志願團體、互助委員會及各政府部門。

東區民政區之範圍，包括維多利亞公園、北角、筲箕灣及柴灣。

編輯注意：歡迎派員訪攝，東區民政主任祈德里將於明（星期二）日下午六時，抵達筲箕灣道一三五號筲箕灣街坊會。

納稅人士注意

第一期稅款到期未繳者
第二期稅款即作到期論

稅務局今日提醒納稅人，稅款分兩期繳付者，必須依照通知書規定之第一期繳稅日期或該日期之前，將該期稅款繳妥。

該局發言人提及財政司於一九七八／七九年度預算案演詞中指出，自本財政年度起，暫繳薪俸稅及利得稅通知書，均印有關於第一期稅款不依期繳交之警告——倘第一期稅款不依期繳交，則第二期稅款將作立即到期論。

發言人強調說：「上述規定將嚴格執行，任何以疏忽為理由之解釋，均不獲接納。」

他續說，此外，倘稅款不依通知書內指定之日期繳付，稅務局長可根據稅務條例，加徵相等於欠繳稅款總額百分之五的附加費，而該項附加費亦作立即到期論。

發言人又說，除有特殊情況外，倘稅款不在繳稅日期或該日之前繳交，則稅務局會通知納稅人加繳附加費。

納稅人可前往雪廠街十六號西洋會所大廈地下、彌敦道六六四號舊匯豐銀行大廈二樓或荃灣街市街一三二號安裕大廈地下之稅務局稅收組辦事處繳交稅款，或以郵寄方法，將劃線支票連同繳稅通知書，一併寄交「香港郵政總局郵箱一三二號稅務局長收」。

觀塘停水

水務署宣佈，觀塘區若干樓宇之食水供應，將於星期四（十二月十四日）凌晨零時起，暫停六小時，以便該署人員進行測漏工作。

受影響樓宇位於嘉樂街、瑞和街、協和街、月華街之範圍內，包括紫來里、平成里及和樂邨第一至第十一座。

港府批出青衣用地 建價值一億元船塢

副新界政務司杜迪今日簽署一份合約，將青衣島西岸一幅九點六公頃之土地批予本港一個船務集團。這集團計劃在該幅土地上興建一個價值一億元的船塢。

該集團為歐亞造船工程公司，係由金山輪船股份有限公司及中華造船廠有限公司聯合組成。該公司計劃立即展開船塢的興建工程。

港府係以私人協議方式將此幅大部分為海床之地段批出。此次批地係與政府鼓勵特殊及高度技術性工業，以推廣本港工業基礎的政策相符。

今日代表歐亞造船工程公司簽約者，為金山輪船股份有限公司執行董事兼歐亞造船工程公司董事局主席董建華及中華造船廠有限公司之執行董事王敏剛。

杜氏在簽約儀式後稱：該公司計劃興建一個能夠建造一萬五千噸輪船的大型船塢。

杜氏說：「這船塢連同該公司之十萬噸旱塢，中山號，並將為遠洋船隻提供維修服務。中山號現已泊近今日批出的廠址。」

杜氏指出：整理這個地盤將需要建造多道防波堤及大規模填海工程，事實上，此等工程將為歐亞造船工程公司之首要工作。

其附屬工程包括建造一條連接青衣西岸一條主要道路之通路，該主要道路訂於明年底完成。

杜氏稱：「批地合約規定土地拓展工程須於八十四個月內完成，而據該公司稱，此項工程可望較早完成。」

「該公司尚未釐定最後發展計劃的詳情，但預料耗資約一億元建設與造船及修船廠所需的衆多設施。」

「其中一項鉅大費用將會用於建造一個造船碼頭，此項建設將會成為經營上的支柱之一。」

「該碼頭將會設計成可用以建造常規之船隻和石油業所需款式較為特別的海上運輸工具。」

「這項計劃亦包括辦公室、機械工廠及此類業務所需的精密基層設備。」

杜氏稱歐亞造船公司計劃在設廠後僱用約二千名工人，政府對此點極爲重視，且成爲批地磋商的一個不可分離的部份。

他稱政府樂於見到經過多年商議後，批地合約現已簽訂而該公司現可開展業務。

杜氏補充：「歐亞造船工程公司結合金山輪船公司的造船專業知識和中華造船廠的工業和建造技能，對此新設業務定可駕輕就熟。上述兩間公司已在九龍市區經營歷史悠久家族式的業務。」

他續稱在是次簽約後，現已有三大公司在青衣島西岸建造船塢。

香港聯合船塢及友聯機器廠的土地拓展工程正如火如荼進行，一俟所有三座船塢落成啓用時，本港爲航運業提供之全面性服務的能力將大爲提高，藉以應付來自東南亞國家的強大競爭。

音樂事務統籌處邀請 傅聰主持鋼琴大師班

音樂事務統籌處已邀請得蜚聲國際之中國鋼琴家傅聰先生，於星期五（十二月十五日）主持一個鋼琴大師班。大師班將於是日下午五時三十分在九龍窩打老道浸會學院基督教大專堂舉行。

演奏項目包括：莫扎特降B大調鋼琴協奏曲（作品456號）、蕭邦降A大調叙事曲（作品47號）及A小調練習曲。

該大師班乃爲統籌處學員而設，同時亦歡迎各界人士蒞臨旁聽。免費入場證可向香港藝術中心九樓，音樂事務統籌處索取，先到先得。

配合新市鎮迅速發展需求
設新社區組織為成功步驟

沙田理民官許堅信今日（星期一）預測，一個新社區組織出現，以適應新市鎮急劇發展的需求。

許氏在新界扶輪社列會中表示，這個新組織，對刻已發揮有價值和建設性工作的現有團體，諸如男童軍、女童軍及少年警訊等，大有幫助。

他指出，沙田諮詢委員會的成立，更是循這條路線而採取的第一個「重要及成功」的步驟。

他說：「這分區辦法是值得推薦的，但它迅即需要市民方面的合作、政府方面的協助與鼓勵，使之成為具有代表性的團體，以建立一個基礎穩固的社區發展骨幹，使新市鎮內志同道合的市民團結起來。」

「此種形式的社區發展，其成功唯市民是賴——包括區內普通居民及社區領袖。」

「因此，為了組織沙田各種社團及康樂機構，我認為未來一年左右，我們應在新界諮議會提供意見之下，循此途徑前進。」

他舉例說，區際性組織之體育和藝術團體可代表各種興趣活動，將所有興趣活動集合起來由一個團體管理，可使個別志趣互相配合。

他補充說，將這種社區組織發展起來後，各分區組織可由代表較小地區或個別興趣的小組作為其成員。

他說，政府將盡其所能協助這方面的發展，但成功與否，則有賴沙田新市鎮居民的熱心、努力及公益。